

# دليل التعرف على الطلاب

## الذين لديهم صعوبات تعلم



ترجمة

الدكتور زيد بن محمد البتال

أستاذ مشارك بقسم التربية الخاصة

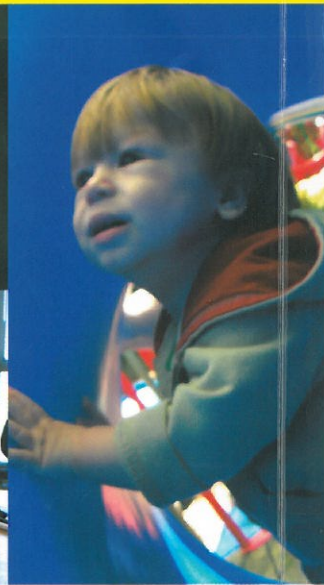
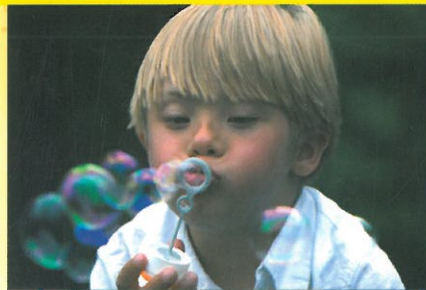
كلية التربية - جامعة الملك سعود

مراجعة

الدكتور إبراهيم بن سعد أبو نيان

أستاذ مساعد بقسم التربية الخاصة

كلية التربية - جامعة الملك سعود



مكتبة المتنبي

AL MOTANABI BOOK SHOP

# دليل التعرف على الطلاب الذين لديهم صعوبات تعلم

ترجمة

الدكتور زيد بن محمد البتال

أستاذ مشارك بقسم التربية الخاصة

كلية التربية - جامعة الملك سعود

مراجعة

الدكتور إبراهيم بن سعد أبونيان

أستاذ مساعد بقسم التربية الخاصة

كلية التربية - جامعة الملك سعود

## جميع حقوق الطبع محفوظة للناشر

حقوق الطبع محفوظة © ١٤٣٤هـ، لا يسمح بإعادة نشر هذا الكتاب أو أي جزء منه بأي شكل من الأشكال أو حفظه ونسخه في أي نظام ميكانيكي أو إلكتروني يمكن من استرجاع الكتاب أو ترجمته إلى أي لغة أخرى دون الحصول على إذن خطي مسبق من الناشر.



مكتبة المتنبي

AL MOTANABI BOOK SHOP

الدمام - شارع المستشفى المركزي هاتف : ٨٤١١٣٩٥ / ٨٤١٣٠٠٠ فاكس : ٨٤٣٢٧٩٤

ص.ب : ٦١٠ الدمام ٣١٤٢١ المملكة العربية السعودية

هذه ترجمة عربية مصرح بها لكتاب

Ohio Guidelines for the Identification of  
Children with Specific Learning Disabilities  
Published by the Department of Education  
Columbus, Ohio, USA.



## المحتويات

الصفحة	الموضوع
٣	المحتويات
٥	الملاحق
١١	١- المقدمة
١٨	٢- تفاوت المستويات الفردية في التعلم
٢٨	٣- التقييم متعدد الأبعاد
٣٣	٤- ضوابط تحديد أهلية الطلاب الذين لديهم صعوبات تعلم
٣٩	٥- خصائص الطلاب المحتاجين لخدمات التربية الخاصة
٥١	٦- قيود استخدام درجات التباين
٥٦	٧- تقرير الأهلية والحاجة للخدمات
٦٠	٨- إعداد الخطة التربوية الفردية
٦٤	٩- المراجعة السنوية وإعادة التقييم
	١٠- البدائل المتاحة للطلاب أصحاب المستويات الدراسية المتدنية، وغير
٦٧	المؤهلين للاستفادة من الخدمات الخاصة بصعوبات التعلم
٧١	١١- الخلاصة
٧٢	١٢- الملاحق
١٢٣	١٣- المراجع



## الملاحق

رقم الملحق	الموضوع	الصفحة
١-	إرشادات تسهيل عملية التعلم.....	٧٢
٢-	تحديد الأهلية لخدمات الطلاب الذين لديهم صعوبات تعلم.....	٨٠
٣-	قائمة الفحص لدى معلم المرحلة الابتدائية.....	٨٤
٤-	قائمة الفحص لدى معلم المرحلة المتوسطة والثانوية للتحقق من خصائص الطلاب المشتبه في أن لديهم صعوبات تعلم.....	٨٦
٥-	قائمة الفحص لدى المعلم للتعرف على السلوك الأكاديمي والتكيفي للطلاب.....	٨٨
٦-	نموذج الملاحظة في التربية الخاصة.....	٩٩
٧-	دليل النمو لدى الطفل.....	١٠٣
أ-	جدول النمو الطبيعي.....	١٠٣
ب-	جدول النمو في مجال النطق واللغة.....	١٠٥
٨-	إجراءات وخطوات الملاحظة داخل الفصول الدراسية.....	١٠٩
٩-	خطوات إجراء الملاحظة في الفصل الدراسي.....	١١٨
١٠-	إجراء الملاحظة في الفصل الدراسي.....	١٢١





## تمهيد

يعتبر هذا الدليل فريداً من نوعه وذلك لإبرازه للجهد التعاوني الذي بذلته مجموعة متنوعة من المتخصصين الذين يشتركون جميعاً في الاهتمام بحاجات الطلاب الذين لديهم صعوبات تعلم. فلولا ذلك الجهد الكبير الذي بذله كل من أولياء الأمور والمهنيين من ميادين مختلفة لما وصل هذا الدليل إلى تلك المكانة التي يحتلها الآن. لذلك يسعدني أن أعبر عن خالص امتناني لكثير من الأفراد الذين ساهموا بفاعلية في هذا الجهد، وأخص بالشكر كلا من إدوارد فوكس وكاثي تلزرو اللذين ساعدا في الإشراف على إنجاز هذه المهمة، وكذلك مايكل كابلر وكير ساندرز اللذين قضيا ساعات طويلة في مراجعة هذا الدليل في جميع مراحلها.

ويتضمن هذا الدليل ثلاث عشرة خطوة تم إعدادها بهدف زيادة دقة وفعالية عملية التعرف على من لديهم صعوبات تعلم، وتحديد المكان التربوي الملائم لعلاجها. كما تشتمل جميع هذه الخطوات على مجموعة متنوعة من النشاطات التي ستكون بلا شك خير معين لمعلم الفصل العادي في تعامله مع هؤلاء الطلاب قبل عملية التحويل إلى فريق التقييم الشامل، وكذلك مع الطلاب أصحاب المستويات المتدنية وغير المؤهلين لبرامج التربية الخاصة.

ولا شك أن الطلاب الذين يعانون من صعوبات في التعلم، سوف يجنون ثمار هذا الجهد التعاوني عند وضعه موضع التطبيق.

### فرانك إ. نيو

مدير إدارة التربية الخاصة - إدارة التعليم

كولمبس - ولاية أوهايو



## تقديم



يراعى عادة في بناء النظم التربوية مدى ملاءمتها لحاجات وقدرات الطلاب العاديين Normal Students، ما يجعلها أقل تلاؤماً لتلبية حاجات وقدرات الطلاب غير العاديين Exceptional Students مثل الطلاب الموهوبين Gifted والمتخلفين عقلياً Mentally Retarded والذين لديهم صعوبات تعلم Learning Disabled، وهذا ما أدركه القائمون على شئون التربية والتعليم، حيث يشهد ميدان التربية الخاصة اهتماماً واسعاً وتطوراً متزايداً لتلبية حاجات هؤلاء الطلاب التربوية من خلال المدارس العادية.

إن عملية التعرف على الطلاب غير العاديين ليست بالأمر السهل، وبخاصة عندما يتعلق الأمر بالطلاب الذين لديهم صعوبات تعلم، وذلك لأسباب عديدة منها على سبيل المثال لا الحصر عدم تجانس أفراد هذه المجموعة، وعدم وجود أعراض واضحة بقدر كاف يمكن من التعرف على تلك الصعوبات، بالإضافة إلى التشابه الكبير بين أفراد هذه المجموعة والطلاب البطينيين في التعلم أو ذوي المستويات التحصيلية المتدنية؛ لذا فهي تحتاج إلى جهود فريق مؤهل يضم في عضويته أفراداً من تخصصات مختلفة.

ونظراً لأن معلم الطلاب الذين لديهم صعوبات تعلم يعتبر عضواً أساسياً في هذا الفريق أثناء عملية التعرف، بالإضافة إلى مسؤوليته عن المهام التدريسية، فإنه يجب أن يكون على درجة عالية من المهارة والمعرفة بعملية التعرف على هؤلاء الطلاب، وهذا ما يهدف هذا الدليل إلى تحقيقه. ومن هنا فإن الدافع الحقيقي وراء ترجمة هذا الدليل هو ضرورة وجوده بين يدي المعلمين المتخصصين في التعامل مع صعوبات التعلم.

لقد عالج هذا الدليل وبشكل دقيق ومتسلسل عملية التعرف على الطلاب الذين لديهم صعوبات تعلم بغرض تقديم الخدمات التربوية المناسبة، من خلال ثلاث عشرة خطوة تبدأ باستجابة معلم الفصل العادي لاحتياجات الطالب (الخطوة الأولى)، ودعم ومساندة حاجات هذا المعلم (الخطوة الثانية)، ثم استقبال فريق التقييم متعدد





التخصصات للحالة (الخطوة الثالثة)، والقيام بإجراءات التقييم (الخطوة الرابعة)، من خلال فحص المحكات الاستثنائية (الخطوة الخامسة)، ودراسة الخصائص الاجتماعية والتربوية (الخطوة السادسة)، والطبية (الخطوة السابعة)، وتفسير نتائج الاختبارات المقننة (الخطوة الثامنة)، ودراسة خصائص الأطفال الصغار (الخطوة التاسعة)، ودراسة تباين مؤشرات القياس (الخطوة العاشرة)، وتبلغ هذه الخطوات قمتها من خلال كتابة التقرير عن الحالة (الخطوة الحادية عشرة)، ومن ثم إعداد الخطة التربوية الفردية (الخطوة الثانية عشرة)، والمراجعة السنوية (الخطوة الثالثة عشرة). تم عرض وتوضيح هذه الخطوات في تسعة أجزاء من الكتاب تبدأ بالجزء الثاني وتنتهي في الجزء التاسع.

وتجدر الإشارة إلى أن هذا الدليل هو ترجمة للدليل الأصيل المعنون: "Ohio Guide- lines for the Identification of Children with Specific Learning Disabilities" وقد روعي في هذه الترجمة التصرف والمرونة بما يسهل استيعاب المفاهيم والبيانات مع الحرص على الإطار الثقافي العربي، إضافة إلى تبني عدد من التعاريف العامة والشائعة في أدبيات الموضوع بدلاً من الاقتصار على التعاريف المحددة الواردة في ثنايا هذا الدليل، ما استوجب الرجوع إلى بعض المراجع الإضافية.

وفي الختام فإنه يسرني أن أقدم هذا الدليل إلى كل معلم ومتخصص ومن له علاقة بتربية وتعلم الطلاب الذين لديهم صعوبات تعلم، راجياً المولى عز وجل أن يجد فيه المجتمع ما يساعدهم على أداء مهامهم على أكمل وجه وأن يكون نافعا في تحقيق الأهداف المرجوة منه.

والله الموفق

د. زيد محمد البتال

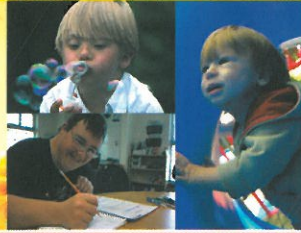


# دليل التعرف على الطلاب الذين لديهم صعوبات تعلم



ترجمت  
الدكتور/زيد بن محمد البقال  
أسكنة بشارك بخدم التربية والتعليم  
مكة المكرمة - جازان - السعودية

مراجعة  
الدكتور/إبراهيم بن سعد الوفيان  
أسكنة بشارك بخدم التربية والتعليم  
مكة المكرمة - جازان - السعودية



مكتبة المننبي  
AL MOTANABI BOOK SHOP



مكتبة المننبي  
AL MOTANABI BOOK SHOP

الدمام - شارع المستشفى المركزي هاتف: ٨٤١١٣٩٥ / ٨٤١٣٠٠٠ فاكس: ٨٤٣٢٧٩٤  
ص.ب: ٦١٠ الدمام ٣١٤٢١ المملكة العربية السعودية